加拿大 溫哥華
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

加國 雲埠 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
招牌老抽王
（十磅庄壹元二毛五
五十磅庄四元九毛）每磅壹元二毛五
去衣大杏仁 每罐壹元正
五磅台灣竹筍
五磅雙喜蠔油 每罐四元七毛五
南華炸浮蛋麵 每磅三毛六
唐山水貨 海味雜貨齊備

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件


# 神雕俠侶

金庸著

第十五回 天羅地網

（一六五）

八十一隻雀一齊飛了出來，就在此時，她一雙鐵纖素手揮出，東邊一收，西邊一拍，將兩隻振翅飛出的雀擋了回來，這八十一隻雀驟得自由，那能不四散亂飛？但說也奇怪，小龍女這一套掌法施展開來，這裏一擋，那裏一揮，八十一隻雀隻隻都聚在她胸前三尺之內。

但見她雙臂飛舞，兩隻手掌宛似化了八十一隻手掌，任他八十一隻雀如何衝突翻撲，始終飛不出她手掌的範圍，楊過只看得目瞪口呆，又驚又喜，他定一定神，想到：「這是姑姑在教我一套奇妙無比的掌法，我快用心記着，」當下凝神觀看她如何出手擋擊，如何回臂反撲，雖雖發掌奇快，但一招一式，清清楚楚，自成段落，楊過看了半晌，雖然不明掌法中的精微之處，但已不似初見時那麼全然不解。

小龍女又打了一盞茶時分，雙掌一揚，反手背後，那些雀驟脫束縛，紛紛冲天飛去，小龍女長袖一揮，兩股袖風撲出，八十一隻雀盡數跌在地上，唧唧亂叫，過了良久，方才一隻隻的振翅飛去。

楊過大喜，牽着她衣袖，道：「姑姑，我猜郭伯伯也不會你這本事，」小龍女道：「我這套掌法叫做「天羅地網勢，」是古墓派武功的入門功夫，你好好學罷！」於是授了他十幾路掌法，楊過一一學了，十餘日內，楊過將一百單八招「天羅地網勢」學全了，練習純熟，於是小龍女捉了一隻雀，命他用掌法攔擋，最初只擋得兩三下，雀就從他手掌的空隙中竄了出去，小龍女候在旁邊，素手一伸，將雀擋了回來，楊過繼續展開掌法，但不是出招未够快捷，就是時候拿捏不準，只兩三招，又給雀逃走。

如此每日練習，寒暑不間，春盡夏來，楊過身材漸高，喉音漸粗，慢慢長成一個美貌少年，非復初入古墓時的孩童模樣，也是他大資穎悟，小龍女又盡心竭力的教導，到得中秋過後，這套「天羅地網勢」已然練成，掌法展了開來，已能將八十一隻雀全數擋住，雖然偶爾也有一兩隻漏網，但只是掌法中的小疵而已。

這日小龍女說道：「過兒，你練成這套掌法，


寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

HUGO C. ORRE
曉哥 柯氏 水龍 煥汽
承接修理與改裝。各種熱水煥汽。煤油與煤汽爐。電力機通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2817

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

標矛橋銀行二樓隔街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

華僑高等
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什雜什。各種肉品。精製燒腩。中西酒食什貨。西時瓜菜。貨真價實。行家零沽。一律優待。

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St Vancouver B.

藥房大緬
MAIN DRUG LTD
434 Main St, Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光司公髮絲
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具碌統鞋貨應有盡有目錄印便函索即寄
精造
各歇小衫線仔蓆釋殮館用衣樓仔女衫廚衣廚釋圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量賣歇
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

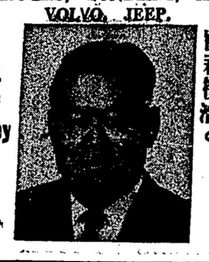
格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
國三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四·叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
銷售部或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289


明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
傷胞光顧無任歡迎
日夜電話 874-4746

◎雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢廉宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 傷胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

驗眼 兼較眼鏡
專家
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
牟十三途醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.

中和行公司 溫高
雲埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
飛枝海參片
鮮明海味
雜貨藥材
合時水貨

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 長紙 Cheque ☐
（注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂戶☐ 續訂戶☐
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑情況。發揚全球華僑動態。爭取政治地位。維護合法權益。聯友誼。研究英文。學習媒介。溝通交流。所謂結繩。值得訂閱。
Name
Address
City
四書寄出
報價全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利 招呼週到 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，傷胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東